



|  |  |   |
|--|--|---|
| Code Ausschreibung:<br><b>122102.000000.70.01901</b>   |  | Codice gara:<br><b>122102.000000.70.01901</b>   |
| CIG: <b>791293260E</b>   |  | CIG: <b>791293260E</b>  |
| <b>OFFENES VERFAHREN<br/>UNTER EU-SCHWELLE</b>   |  | <b>PROCEDURA APERTA<br/>SOTTO SOGLIA EUROPEA</b>  |
| <b>FÜR DIE REINIGUNG, HYGIENISIERUNG<br/>UND INSTANDHALTUNG VON<br/>PERSÖNLICHER SCHUTZAUSRÜSTUNG</b>  |  | <b>PER IL SERVIZIO DI LAVAGGIO,<br/>IGIENIZZAZIONE E MANUTENZIONE DEI<br/>DISPOSITIVI DI PROTEZIONE<br/>INDIVIDUALE</b>   |
| BERICHTIGUNG von Art. 1 Gegenstand der Vergabe   |  | Rettifica all'art. 1 <i>Oggetto dell'appalto</i> del capitolato tecnico   |
| <b>Unter Art. 1 <i>Gegenstand der Vergabe</i> wird folgender Text gestrichen:</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>„wasser- und ölabweisende Behandlung der PSA gegen chemische Substanzen.“</li> </ul>   |  | <b>All'art. 1 <i>Oggetto dell'appalto</i> del capitolato tecnico viene stralciato il seguente testo:</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>“finissaggio idro-oleorepellente per indumenti di protezione da agenti chimici,”</li> </ul>  |
| Der Art. 1 <i>Gegenstand der Vergabe</i> des technischen Leistungsverzeichnisses erhält somit folgende Fassung:  |  | L'art. 1 <i>Oggetto dell'appalto</i> del capitolato tecnico pertanto viene rettificato come segue:  |
| <b>Art. 1<br/>Gegenstand der Vergabe</b>   |  | <b>Art. 1<br/>Oggetto dell'appalto</b>  |
| Gegenstand dieser Vergabe ist die Dienstleistung der Reinigung, Hygienisierung und Instandhaltung der persönlichen Schutzausrüstung (in der Folge PSA genannt), welche sich im Besitz des Straßendienstes der Autonomen Provinz Bozen befindet.<br><br>Der Dienst ist ca. 470 Straßenwärtern vorbehalten und betrifft:<br><br>den Dienst der <b>Reinigung und Hygienisierung</b> , welcher folgendes beinhaltet: |  | L'appalto ha per oggetto il servizio di lavaggio, igienizzazione e manutenzione dei dispositivi di protezione individuale (di seguito DPI) di proprietà del Servizio Strade della Provincia Autonoma di Bolzano.<br><br>Il servizio sarà riservato ad un numero di circa 470 cantonieri e dovrà prevedere:<br><br><b>il servizio di lavaggio e igienizzazione</b> che consta essenzialmente nel:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>ritiro settimanale dei capi da lavare presso le 7 sedi del Servizio Strade,</li> </ul> |





|  |  |  |
|--|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• wöchentliche Abholung der zu reinigenden PSA an den 7 Dienstsitzen der Straßendienste,</li> <li>• Reinigung und Hygienisierung,</li> <li>• wöchentliche Rücklieferung der gereinigten PSA an die jeweiligen Abholorte;</li> </ul> <p>den Dienst für die <b>ordentliche Instandhaltung</b>, welcher in den angebotenen Einheitspreisen enthalten ist, und folgende Reparaturen umfasst:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ersetzen von Knöpfen,</li> <li>• kleine Reparaturen und Flecken von Rissen, Saum und abgelösten Teilen (&lt; 20cm),</li> <li>• Stopfen von Löchern mit Durchmesser von max. 1,5cm;</li> </ul> <p>den Dienst für die <b>außerordentliche Instandhaltung</b>, welcher folgendes umfasst:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Austausch von Reißverschlüssen,</li> <li>• Austausch von Taschen,</li> <li>• Austausch von Manschetten,</li> <li>• Austausch von Kragen,</li> <li>• Austausch von Leuchtstreifen,</li> <li>• Kürzen von Hosen und Ärmeln der Jacken.</li> </ul> |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• lavaggio e igienizzazione,</li> <li>• riconsegna settimanale dei capi lavati presso le sedi di prelievo;</li> </ul> <p>il servizio di <b>manutenzione ordinaria</b> che è incluso nei prezzi unitari offerti e che include le piccole riparazioni di seguito descritte:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sostituzione bottoni,</li> <li>• piccole riparazioni e rammendi su strappi, orli o parti scucite (&lt; 20cm),</li> <li>• riparazioni di buchi aventi diametro max. 1,5 cm;</li> </ul> <p>il servizio di <b>manutenzione straordinaria</b> che riguarda:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sostituzione di cerniere,</li> <li>• sostituzione di tasche,</li> <li>• sostituzione di polsini,</li> <li>• sostituzione di colletti,</li> <li>• sostituzione di bande rifrangenti,</li> <li>• accorciamento di pantaloni e maniche giacche.</li> </ul> |
|--|--|--|